



(EN)



Non-adhesive, All-Silicone Male External Catheter with Strap

DESCRIPTION/INDICACION
The NATURAL™ Catheter is a non-adhesive, all-silicone male external catheter designed for the management of male urinary incontinence.



CONTRAINDICATION
Do not use on irritated or compromised skin.

PRECAUTIONS
Do not use if allergic reaction occurs. For good hygiene, change catheter daily. Use of a single device for periods longer than 24 hours may increase the risk of complications. Applying strap tightly may cause injury to the penis from decreased circulation. Keep strap clean and dry.

DIRECTIONS: To Apply Catheter

- Wash penis with mild soap and warm water. Dry thoroughly.
- Trim pubic hair if necessary.
- Unroll catheter over penis. 
- Gently wrap strap over catheter around penis and secure with hook and loop closure. Ensure strap remains over catheter sheath. (To maintain hook and loop closure function, keep hook and loop closed when strap is not in use.) 
- IMPORTANT:** To avoid injury, do not overtighten strap.
- Connect to drainage device.

TO REMOVE CATHETER

- Remove strap by separating hook and loop closure. 
- Gently roll catheter off the penis. 

Manufacturer:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455 www.bardcare.com

EC REP Medical Product Service GmbH
Bongasse 20
35619 Braunsfels, Germany



Bard and Natural are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.



(ES)

Catéter externo masculino de siliconas, non-adhesivo



DESCRIPCIONES E INDICACIONES
El catéter NATURAL™ es un catéter externo masculino no adhesivo y fabricado totalmente con silicona, diseñado para controlar la incontinencia urinaria masculina.

CONTRAINDICACIONES
No use este producto en pieles irritadas o delicadas.


PRECAUCIONES

No use este producto si se advierte una reacción alérgica. Por cuestiones de higiene, cambie el catéter diariamente. Emplear el mismo catéter externo durante más de 24 horas puede aumentar el riesgo de que se produzcan complicaciones. Colocar el sujetador de manera muy ajustada puede dañar el pene al disminuir la circulación sanguínea. Mantenga el sujetador limpio y seco.



MODO DE EMPLEO: Para colocar el catéter
1) Lave el pene con jabón suave y agua tibia y seque a continuación.

- En caso necesario, recorte el vello púbico. 
- Desenvuelva el catéter sobre el pene. 
- Envuelva suavemente el sujetador sobre el catéter alrededor del pene y conecte el gancho y el ojal. Mantenga el sujetador sobre la funda del catéter. (Para asegurar el correcto funcionamiento entre el gancho y el ojal, es necesario mantenerlos enganchados cuando el sujetador no esté en uso.)

IMPORTANTE: Para evitar lesiones, no ajuste el sujetador en exceso.

5) Conecte el catéter al dispositivo de drenaje. 

PARA RETIRAR EL CATÉTER

- Retire el sujetador de senganchándolo del ojal. 
- Desenvuelva suavemente el catéter del pene. 

Bard y Natural son marcas comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Reservados todos los derechos.



(FR)

Cathéter externe pour homme, non adhésif, intégralement en silicone, avec sangle



DESCRIPTION/INDICATIONS
Le cathéter externe pour homme non adhésif NATURAL™ est entièrement en silicone et conçu pour gérer l'incontinence urinaire masculine.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser sur une peau irritée ou en mauvais état.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne pas utiliser en cas de réaction allergique. Pour respecter une bonne règle d'hygiène, changer le cathéter tous les jours. Toute utilisation d'un seul cathéter externe pour homme pendant plus de 24 heures peut augmenter les risques de complications. Ne pas trop serrer la sangle pour ne pas risquer de gêner la circulation et de provoquer des lésions au niveau du pénis. Maintenir la sangle propre et sèche.



MODE D'EMPLOI: Mise en place du cathéter
1) Laver le pénis à l'eau savonneuse tiède, et bien sécher.

- Le cas échéant, couper les poils du pubis. 
- Dérouler le cathéter sur le pénis. 
- Enrouler délicatement la sangle sur le cathéter et autour du pénis, puis le fixer au moyen du crochet et de la boucle. Vérifier qu'elle reste sur le cathéter. (Pour s'assurer du bon fonctionnement du bon fonctionnement du crochet et de la boucle, les laisser fermés lorsque la sangle n'est pas utilisée.)

IMPORTANT: Afin d'éviter tout risque de blessure, ne pas trop serrer la sangle.

5) Relier le cathéter au dispositif assurant l'écoulement. 

RETRAIT DU CATHÉTER

- Séparer la boucle et le crochet pour retirer la sangle. 
- Dérouler délicatement le cathéter du pénis. 

Bard et Natural sont des marques de fabrique et/ou des marques déposées de C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.



(DE)

Nicht adhäsiver externer Silikonkatheter mit Band für Männer




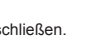
BESCHREIBUNG/INDIKATION
Der NATURAL™ Katheter ist ein nicht-haftender externer Katheter für Männer, der vollständig aus Silikon besteht und für das Management von Harninkontinenz bei Männern bestimmt ist.

KONTRAINDIKATION
Nicht bei gereizter oder verletzter Haut anwenden.



VORSICHTSMASSNAHMEN:

Bei Auftreten allergischer Reaktionen absetzen. Aus hygienischen Gründen Katheter täglich wechseln. Die Benutzung eines externen Katheters für Männer über mehr als 24 Stunden kann das Komplikationsrisiko erhöhen. Das feste Anziehen des Bandes kann die Blutzirkulation reduzieren und so Verletzungen des Penis zur Folge haben. Das Band sauber und trocken halten.

ANWENDUNGSHINWEIS: Anlegen des Katheters

- Penis mit warmem Wasser und milder Seife waschen. Gut abtrocknen. 
- Soweit erforderlich Schamhaar kürzen. 
- Den Katheter über den Penis entrollen. 
- Das Band gleichzeitig vorsichtig über den Katheter und um den Penis wickeln. Mit dem Klettverschluss schließen. Das Band muss über der Katheterhülle bleiben. (Um den Klettverschluss funktionsfähig zu halten, ist er bei Nichtbenutzung geschlossen zu halten.)
- Das Band sauber und trocken halten.
- Den Katheter an die Drainagevorrichtung anschließen. 

ENTFERNEN DES KATHETERS

- Durch das Öffnen des Klettverschlusses das Band entfernen. 
- Den Katheter vorsichtig vom Penis rollen. 

Bard and Natural sind Marken und/oder eingetragene Marken von C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.



(IT)

Catetere penieno esterno non adesivo interamente di silicone con fascia



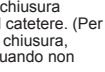

DESCRIZIONE/INDICAZIONI
Il catetere NATURAL™ è un catetere maschile esterno non adesivo, interamente in silicone, concepito per la gestione dell'incontinenza urinaria maschile.

CONTROINDICAZIONI
Non usare in presenza di irritazioni o lesioni cutanee.



PRECAUZIONI

Non usare in caso di reazioni allergiche. Per garantire l'igiene, sostituire quotidianamente il catetere. L'uso di un solo catetere penieno esterno per periodi superiori a 24 ore può aumentare il rischio di complicazioni. Stringendo eccessivamente la fascia si può diminuire la circolazione sanguigna, provocando danni al pene. Tenere la fascia pulita e asciutta.

ISTRUZIONI: Applicazione del catetere

- Lavare il pene con acqua tiepida e detergente neutro. Asciugare bene. 
- Tagliare i peli della regione pubica, se necessario. 
- Srotolare il catetere sul pene. 
- Avvolgere con cautela la fascia sopra il catetere e attorno al pene, fissandola con l'apposita chiusura di tessuto a uncini. Accertarsi che la chiusura rimanga sulla guaina del catetere. (Per mantenere funzionale la chiusura, tenere la fascia chiusa quando non viene usata.)
- Il catetere deve essere pulito e asciutto.
- Collegare il catetere al dispositivo di drenaggio. 

RIMOZIONE DEL CATETERE

- Rimuovere la fascia aprendo l'apposita chiusura a uncini. 
- Arrotolare il catetere con cautela allontanandolo dal pene. 

Bard e Natural sono marchi commerciali e/o registrati di C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.



(DA)

Ikke-klæbende, eksternt silikonekateter med rem til mild

BESKRIVELSE/INDIKATION
NATURAL™-katetret er et ikke-klæbende, eksternt kateter til mænd udelukkende fremstillet i silikone og beregnet til at kontrollere urininkontinens hos mænd.

KONTRAINDIKATION
Må ikke anvendes på irriteret eller beskadiget hud.



FORSIGTIGHEDSREGLER

Må ikke anvendes, hvis der opstår en allergisk reaktion. Katetret skal udskiftes dagligt med henblik på god hygiejne. Brug af et enkelt eksternt kateter til mænd i længere perioder end 24 timer kan øge risikoen for komplikationer. Hvis remmen strammes for meget, kan det skade penis på grund af nedsat blodomløb. Hold remmen ren og tør.

ANVISINGER: Sådan påsættes katetret

- Vask penis med en mild sæbe og varmt vand. Tør grundigt. 
- Hvis det er nødvendigt, trimmes kønshårene. 
- Rul katetret ned over penis. 
- Vikl forsigtigt remmen over katetret og rundt om penis, og sæt den fast med burrelukningen. Kontrollér, at remmen sidder fast over kateterhylsteret. (Burrelukningen skal holdes lukket, når remmen ikke er i brug, for at bevare lukkefunktionen.)
- Kobl katetret til drænudstyret.

SÅDAN FJERNES KATETRET

- Tag remmen af ved at åbne burrelukningen. 
- Rul forsigtigt katetret af penis. 

Bard e Natural er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.



(NL)

Niet-klievende, externe katheter van siliconen voor mannen, met bandje

BESCHRIJVING/INDICATIE
De NATURAL™-katheter is een niet-klievende, volledig silicone externe katheter voor mannen, ontworpen voor gebruik bij mannelijke urine-incontinentie.

CONTRA-INDICATIE
Niet gebruiken op geïrriteerde of beschadigde huid.

VOORZORGSMATREGELEN

Niet gebruiken bij allergische reactie. Voor goede hygiëne de katheter dagelijks verversen. Gebruik van een enkele externe katheter voor mannen gedurende meer dan 24 uur kan het risico van complicaties vergroten. Te strak aantrengen van het bandje kan penisletsel veroorzaken als gevolg van afgenomen circulatie. Houd het bandje schoon en droog.

AANWIJZINGEN: Aantrengen van de katheter

- Was de penis met warm water en milde zeep. Goed afdrogen. 
- Knip zo nodig het schaamhaar weg. 
- Rol de katheter af over de penis. 
- Wikkel het bandje voorzichtig over de katheter op de penis en zet het vast met de haak-en-oogverbinding. Zorg ervoor dat het bandje om de katheterschacht blijft zitten. (Om de werking van de haak-en-oogverbinding in stand te houden moet u de verbinding gesloten houden wanneer het bandje niet wordt gebruikt.)
- Kobl katetret til drænudstyret.

BELANGRIJK: Het bandje niet te strak aantrengen - dat kan letsel veroorzaken.

Sluit de katheter aan op het drainageapparaat.

VERWIJDEREN VAN DE KATHETER

- Verwijder het bandje door de haak-en-oogverbinding los te halen. 
- Rol de katheter voorzich-tig / voorzichtig van de penis af. 

Bard en Natural zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.



(FI)

Miehen liimaton, kiinnityshhmallinen ulkoinen täyssilikoninen katetri


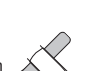

KUVAUS/KÄYTTÖ
NATURAL™-katetri on liimaton, kokonaan silikonista valmistettu miehen ulkoinen katetri, joka on tarkoitettu miehen virtsainkontinenssin hoitoon.

VASTA-AIHEET
Älä käytä, jos iho on ärtynyt tai rikkoutunut.

VAROTOIMET



Älä käytä allergisen reaktion ilmetessä. Vaihda katetri päivittäin hyvän hygienian ylläpitämiseksi. Saman katetrin käyttö yli 24 tunnin ajan saattaa lisätä komplikaa-tiovaaraa. Hihnan liiallinen kirkeys saattaa aiheuttaa peniksen vaurioita heiken-tyneestä verenkierrosta johtuen. Pidä hihna puhtaana ja kuivana.

KÄYTTÖOHJEET: Katetrin kiinnitys

- Pese penis miedolla saippualla ja vedellä. Kuivaa perusteellisesti. 
- Leikkaa häpykarvoitusta tarvittaessa peniksen päälle. 
- Rullaa katetrin holkki peniksen päälle. 
- Kääri hihna hellävaroen katetrin ja peniksen ympärille ja kiinnitä tarranauha. Varmista, että hihna kulkee katetrin holkin yli. (Tarranauhan kiinnityskyky säilyy, kun tarranauhaa säilytetään suljetuina siloiin, kun sitä ei käytetä.)
- Kiinnitä katetri virtsapussiin.

TÄRKEÄÄ: Vaurioiden välttämiseksi hihnaa ei saa kiristää liikaa.

KATETRIN POISTAMINEN

- Irrota hihna aavaamalla tarrakiinnitys. 
- Rullaa katetrin holkki hellävaroen pois peniksen päältä. 

Bard ja Natural ovat C. R. Bard, Inc:n tavaramerkkejä ja/tai rekisteröityjä tavaramerkkejä. ©2016 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.



(NO)

Ikke-klæbende, eksternt silikonkateter med rem til bruk for menn

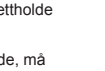
BESKRIVELSE/INDIKASJON
NATURAL™-kateteret er et ikke-adhesivt, eksternt silikonkateter for menn, designet for administrasjon av urin-inkontinens hos menn.

KONTRAINDIKASJON
Må ikke brukes på irriteret eller skadet hud.

FORHOLDSREGLER



Må ikke brukes hvis det oppstår allergiske reaksjoner. For å opprettholde god hygiene, skal kateteret skiftes ut hver dag. Risikoen for komplikasjoner øker dersom det samme kateteret brukes lenger enn 24 timer. Hvis remmen strammes for mye, kan penis skades på grunn av for lav blodsirkulasjon. Hold remmen ren og tørr.

BRUKSANVISNING: Påsetting av kateteret

- Vask penis med mild såpe og varmt vann. Tørk grundigt. 
- Om nødvendig skal pubeshåret trimmes. 
- Kateteret rulles over penis. 
- Legg remmen forsiktig rundt penis og fest den med hektelukningen. Pass på at remmen ligger på kateterhylsen. (Når remmen ikke er i bruk, skal hekte mekanismen være i lukket posisjon for å opprettholde god funksjon.)
- Kobl katetri virtsapussiin.

VIKTIG: For å unngå skade, må remmen ikke være for stram.

FJERNING AV KATETERET

- Fjern remmen ved å løsne hektelukningen. 
- Rull kateteret forsiktig av penis. 

Bard og Natural er varemærker og/eller registrerte varemerker som tilhører C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheter forbeholdt.



(SV)

Ikke-adhesiv, manlig extern kateter helt i silikon med rem



BESKRIVNING/INDIKATION
NATURAL™-katetern är en icke-adhesiv extern kateter för män helt i silikon avsedd för hantering av urininkontinens hos män.

KONTRAINDIKATION
Använd inte på irriterad eller skadad hud.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



Använd inte om allergiska reaktioner framträder. Byt ut katetern dagligen för god hygien. Risk för komplikationer kan eventuellt öka om en enda manlig extern kateter används längre än 24 timmar. Om remmen appliceras för stramt kan penis eventuellt skadas på grund av avtagande cirkulation. Håll remmen ren och torr.

BRUKSANVISNING: Hur katetern appliceras

- Tvätta penis med mild tvål och varmt vatten. Torka ordentligt. 
- Klipp pubesbehåring vid behov. 
- Rulla katetern över penis. 
- Vira remmen varsamt över katetern runt penis och förslut med hake och ögla. Se till att remmen sitter fast över kateterskidan. (Förslut hake och ögla när remmen inte används för att bibehålla hake/ögelförslutningen.)
- Koppla katetern till dränageanordning.

VIKTIG: Applicera inte remmen för stramt för att undvika skada.

HUR KATETERN TAS BORT

- Ta bort remmen genom att åtskilja hake/ögelförslutningen. 
- Rulla katetern varsamt från penis. 

Bard and Natural är varumärken och/eller inre-gistrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alla rättigheter förbehållna.



(PL)

Męskie silikonowe cewniki zewnętrzne z paskiem

OPIS PRODUKTU
Cewnik NATURAL™ jest nieprzywierającym, wykonanym w całości z silikonu męskim cewnikiem zewnętrznym zaprojektowanym z myślą o mężczyźnie z problemami z nietrzymaniem moczu.

UWAGA!
Nie stosować na podrażnioną skórę.

PRZECIWSKAZANIA!
Nie używaj produktu jeśli wystąpi reakcja alergiczna. Ze względu na higienicznych należą codziennie wymieniać cewnik. Stosowanie jednego cewnika dłużej niż 24 godziny może zwiększyć ryzyko powikłań. Ciężne mocowanie może doprowadzić do obrażeń penisa w związku ze zmniejszonym krążeniem. Mocowanie musi być suche i utrzymywane w czystości.

INSTRUKCJA UŻYCIA
Aby założyć cewnik:
1) Umij penisa. Skóra musi być czysta i dobrze osuszona.

2) Usuń zbędne owłosienie.

3) Rozwiń cewnik na penisie.

4) Delikatnie owiń pasek na rozwiniętym cewniku na penisie oraz zapnij przylepic (rzep). Upewnić się, że rzep jest dobrze zapięty.

WAŻNE: Aby uniknąć niedokrwienia penisa nie zaciskaj zbyt mocno paska.

5) Połącz z workiem do zbioru moczu.

ZDEJMOWANIE
1) Zdejmij pasek

2) Delikatnie zroluj cewnik z prącia.

CE

Bard i Natural są znakami towarowymi i/lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone.



(TR)

Yapışmaz Bantlı, Tamamen Silikon Erkek Dış Kateter

TANIMLAMA / GÖSTERİM
NATURAL™ Kateter, erkekte idrar tutamamaya baş etmek için dizayn edilmiş yapışmaz, tamamen silikon, erkek dış kateterdir.

KONTRENDİKASYON
Tahriş olmuş veya riskli ciltlerde kullanmayın.

ÖNLEMLER
Alerjik reaksiyon ortaya çıkarsa kullanmayın. Hijyen için kateteri günlük olarak değiştirin. Tek bir kateterin 24 saatten uzun periyotlarda kullanılması komplikasyon riskini artırabilir. Bandın sikli bir şekilde uygulanması peniste azalan sirkülasyondan kaynaklanan yaralara sebep olabilir. Bandı temiz ve kuru tutun.

KULLANMA TALİMATI: Kateteri uygulamak için
1) Penisli yumuşak sabun ve ılık su ile yıkayınız. Yücele kuruyunuz.

2) Gereklili ise kasık kıllarını traş ediniz.

3) Kateteri penisin üzerine açınız.

4) Bandı penisin etrafındaki kateterin üzerine nazikçe sarınız ve cirt cirt ile sabitleyiniz. Bandın kateteri kılıfı üzerine de kaldığından emin olunuz. (Cirt bant kapanma fonksiyonunu korumak için bant kullanımda değilken cirt cirt kapalı tutunuz.)

ÖNEMLİ: Yaranlanmayı önlemek için bandı çok sıkı uygulamayınız.

5) Drenaj aletini bağlayınız.

KATETERİ ÇIKARMAK İÇİN
1) Cirt cirt açarak bandı çıkarınız.

2) Kateteri penisin üzerinden nazikçe sökünüz.

CE

Bard ve Natural, C. R. Bard, Inc.'in ticari markaları ve/veya tescilli ticari markalarıdır. ©2016 C. R. Bard, Inc. Tüm hakları saklıdır.



(EL)

Μη κολλητικός, καθετήρας σιλικόνης με λουράκι για άνδρες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ/ΕΝΔΕΙΞΗ
Ο καθετήρας NATURAL™ είναι μη κολλητικός, εξ ολοκλήρου από σιλικόνη, εξωτερικός καθετήρας για άνδρες, σχεδιασμένος για τη διαχείριση της ανδρικής ακράτειας ούρων.

ΑΝΤΕΔΕΙΞΕΙΣ
Μη τον χρησιμοποιείτε σε ερεθισμένο ή ευπαθές και με βλάβες δέρμα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση εμφάνισης αλλεργικών αντιδράσεων. Για καλύτερη υγιεινή να αλλάζετε τον καθετήρα καθημερινά. Η χρήση ενός καθετήρα για περισσότερο από 24 ώρες μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο επιπλοκών. Η συχνή εφαρμογή του λουριού μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στο πέος από μειωμένη κυκλοφορία. Το λουράκι πρέπει να παραμένει καθαρό και στεγνό.

ΟΔΗΓΙΕΣ Εφαρμογή καθετήρα
1) Πλύνετε το πέος με μαλακό σαπούνι και ζεστό νερό. Στεγνώστε καλά.

2) Κόψτε τις ηβικές τρίχες, εάν χρειαστεί.

3) Ξεπλιξτε τον καθετήρα πάνω στο πέος.

4) Τυλίξτε απαλά το λουράκι στον καθετήρα γύρω από το πέος και ασφαλίστε το με το άγκιστρο και τη θηλιά. Σιγουρευτείτε ότι το λουράκι παραμένει πάνω από το θηκάρι του καθετήρα. (Για να διατηρηθεί η λειτουργία ασφάλειας του άγκιστρου στη θηλιά, να έχετε το άγκιστρο περισσότερο στη θηλιά όταν το λουράκι δεν χρησιμοποιείται.)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή τραυματισμού, μην σφίγγετε το λουράκι υπερβολικά.

5) Συνδέστε με το σύστημα συλλογής ούρων.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΘΕΤΗΡΑ
1) Απομακρύνετε το λουρί βγάλοντας το άγκιστρο από τη θηλιά.

2) Αφαιρέστε τον καθετήρα από το πέος, τυλίγοντας του τον απαλά.

CE

Οι ομοσίες Bard και Natural είναι εμπορικά σήματα ή/και σήματα κατατεθέντα της C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.



(PT)

Cateter externo masculino em silicone, não adesivo com tira

DESCRICOÃO / INDICAÇÕES
O cateter NATURAL™ é um cateter externo de silicone não adesivo para homem, concebido para o controlo da incontinência urinária no homem.

CONTRA-INDICAÇÕES
Não utilizar em pele irritada ou comprometida.

PRECAUÇÕES
Não utilize se ocorrer uma reação alérgica. Para uma melhor higiene, mude o cateter diariamente. A utilização de um cateter durante períodos mais longos do que 24 horas poder aumentar o risco de complicações. Aplicar uma tira de forma correta e a benzil de fixare poate provoca lesiuni penisului din cauza diminuării circulației. Păstrăți banda de fixare curată și uscată.

INSTRUCÇÕES: Para aplicar o cateter
1) Lave o pênis com sabão suave e água morna. Sequê adequadamente.

2) Apare pêlos púbicos se necessário.

3) Desenrole o cateter sobre o pênis.

4) Com cuidado, coloque a tira sobre o cateter, à volta do pênis, e segure-a com um gancho fechando a abertura. Assegure-se de que a tira permanece sobre o revestimento do cateter. (Para manter a função do gancho e da abertura, mantenha-os fechados quando a tira não estiver a ser utilizada.)

IMPORTANTE: Para evitar qualquer dano, não aplique a tira de forma muito apertada.

5) Ligue o dispositivo de drenagem.

PARA REMOVER O CATETER
1) Remova a tira separando o gancho e a abertura.

2) Com cuidado, desenrole o cateter para fora do pênis.

CE

Bard e Natural são marcas comerciais e/ou marcas comerciais registradas da C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Todos os direitos reservados.



(RO)

100% din silicon, cu bandă de prindere

DESCRIERE / SCOP
Cateterul NATURAL™ este un cateter masculin extern neadeziv, confecționat integral din silicon, destinat controlului incontinenței urinare masculine.

CONTRAINDICAȚII
A nu se utiliza pe pielea iritată sau vătămată.

PRECAUȚII
A nu se utiliza în cazul apariției de reacții alergice. Pentru o igienă corectă, schimbați cateterul în fiecare zi. Utilizarea aceluiași cateter mai mult de 24 de ore poate sporii riscul apariției de complicații. Aplicarea prea strânsă a benzii de fixare poate provoca leziuni penisului din cauza diminuării circulației. Păstrați banda de fixare curată și uscată.

INSTRUCȚIUNI: Pentru aplicarea cateterului
1) Spălați penisul cu un săpun delicat și apă caldă. Ștergeți bine.

2) Tundeți părul pubian, dacă este cazul.

3) Derulați cateterul pe penis.

4) Înfășurați ușor banda de fixare în jurul penisului, peste cateter, și asigurați-o cu copca de închidere. Aveți grijă ca banda de fixare să rămână deasupra câmășii cateterului. (Pentru a menține sistemul de închidere în bună stare de funcționare, închideți copca atunci când banda de fixare nu este folosită.)

IMPORTANT: Pentru a evita producerea de leziuni, nu strângeți prea tare banda de fixare.

5) Conectați la dispozitivul de drenare.

PENTRU SCOATEREA CATETERULUI
1) Scoateți banda de fixare deschizând copca.

2) Derulați ușor cateterul de pe penis.

CE

Bard și Natural sunt mărci comerciale și/sau mărci comerciale înregistrate ale C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Toate drepturile rezervate.



(HU)

Nem ragadó, teljesen szilikonból készült külső katéter férfiak számára szíjjal

LEÍRÁS / FELHASZNÁLÁSI JAVALLAT
A NATURAL™ katéter egy nem tapadó, teljes mértékben szilikonból készült, csatlakozódugós, külső katéter, amely a férfiak vizeletincontinenciájának kezelésére szolgál.

ELLENJAVALLAT
Ne használja irritált vagy érzékeny bőrfelületen.

ÖVINTÉZKEDÉSEK
Ne használja allergiás reakció esetén. A megfelelő higiénia érdekében cserélje naponta a katétert. Egy katéternek 24 órát meghaladó használat esetén megnövekszik a szövődények veszélye. A szíj erős meghúzása esetén a pénisz a rossz keringés miatt megsérülhet. A szíjat tartsa szárazon és tisztán.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS: A katéter felvétele
1) Mossa le enyhén szappanos, langyos vízzel a péniszét. Szárítsa meg alaposan.

2) Szükség esetén vágja le a fánstörzetet.

3) Húzza fel a katétert a péniszre.

4) A szíjat tegye fel a katéter köré a péniszre, és rögzítse a kampóval és a hurokkal. Ügyeljen arra, hogy a szíj szilárdan álljon a katéter felett. (Hogy a kampó és a hurok tudjon zárni, mindig tartsa ezeket beakasztva, amikor a szíj nincs használatban.)

FONTOS: A sérülés elkerülése érdekében ne húzza meg feszesen a szíjat.

5) Csatlakoztassa az elvezető eszközökhöz.

A KATÉTER ELTÁVOLÍTÁSA
1) Távolítsa el a szíjat a kampó és a hurok szétválasztásával.

2) Húzza le óvatosan a katétert a péniszről.

CE

A Bard és a Natural a C. R. Bard, Inc. védjegye és/vagy bejegyzett védjegye. ©2016 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.



(CS)

Neadeživní, celosilikonový mužský vnější katét s páskou

POPIS / INDIKACE
Katét NATURAL™ je neadeživní celosilikonový externí mužský katét určený k péči o mužskou močovou inkontinenci.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte na podrážděnou nebo oslaběnou pokožku.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Nepoužívejte, pokud se objeví alergické reakce. Z hygienických důvodů měňte katét denně. Použití jednoho katétru na dobu delší než 24 hodin může zvýšit riziko komplikací. Příliš pevné utažení pásky může způsobit poškození penisu v důsledku nedostatečného prokrvení. Pásku udržujte čistou a suchou.

POKYNY: Nasazení katéru
1) Omyte penis slabě mýdlovou teplou vodou. Důkladně osušte.

2) Je-li to nutné, zastříhneťe pubické ochlupení.

3) Naloužte katét na penis.

4) Pásku jemně omotejte přes materiál katétru okolo penisu a zajistěte suchým zipem. Ujistěte se, že je páska omotána přes plášť katétru. (Pro zajištění dobré funkce suchého zipu jej nechte zapnutý i v případě, že páska není používána.)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Nedostatečné utěsnění a přilnutí na pokožku může znetlženě zkrátit dobu použití katéru.

5) Připojte k drenážnímu systému.

ODSTRÁNĚNÍ KATÉTRU
1) Otevřete suchý zip a odmotejte pásku.

2) Katét jemně srolujte z penisu.

CE

A Bard és a Natural a C. R. Bard, Inc. védjegye és/vagy bejegyzett védjegye. ©2016 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.



(SK)

Nepríľnavý, celosilikonový mužský vonkajší katét s upínacím páskom

POPIS/INDIKÁCIE
Katéter NATURAL™ je nepríľnavý, celosilikonový mužský vonkajší katéter určený na použitie pri mužskej inkontinencii moču.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte na podráždenú alebo oslabenú pokožku.

UPOZORNENIA
Nepoužívajte ak sa vyskytne alergická reakcia. Z hygienických dôvodov vymieňajte katéter denne. Použitie toho istého katétra počas dlhšej doby ako 24 hodín, môže zvýšiť riziko komplikácií. Silné utiahnutie upínacieho pásku, môže spôsobiť zranenia na penise z dôvodu zníženej cirkulácie. Udržujte upínací pásk čistý a suchý.

POKYNY: Na použitie katétra
1) Umyte penis s jemným mydlom a teplou vodou. Dôkladne osušte.

2) Ohoľte intímne ochlpenie ak je to potrebné.

3) Odviňte katéter na penis.

4) Jemne ovíťte upínací pásk cez katéter okolo penisu a upevnite ho so zapínacím háčikom a očkom. Uistite sa, že upínací pásk ostáva na vonkajšom plášti katétra. (Na udržanie dobrej funkčnosti háčika a očka zapínania nechajte háčik a očko zapnuté, keď nepoužívate upínací pásk.)

DŔLEŽITÉ: Aby ste predišli zraneniu, neutahujte príliš upínací pásk.

5) Připojte k odtokovému zariadeniu.

NA ODSTRÁNENIE KATÉTERA
1) Odstráňte upínací pásk rozopnutím zapínacieho háčika a očka.

2) Jemne zrolujte katéter dole z penisu.

CE

Bard a Natural sú ochranné známky a/alebo registrované ochranné známky spoločnosti C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Všetky práva vyhradené.



(SL)

Nepeljni moški urinalni kondom, izdelan izključno iz silikona, s trakom

OPIS/INDIKACIJA
NATURAL™ Catheter je nesamolepilni, v celoti silikonski zunanji kateter za moške, oblikovan za upravljanje urinske inkontinencije pri moških.

KONTRAINDIKACIJA
Ne uporabljajte na razdraženi koži oz. Na koži, ki je nagnjena k razdraženosti.

PREVENTIVNI UKREPI
Če se pojavi alergična reakcija, prenehajte z uporabo. Za zagotavljanje ustrežne higijene urinalnega kondoma dnevno menjajte. Uporaba istega urinalnega kondoma v obdobjih, daljših od 24 ur, lahko poveča tveganje za nastanek zapletov. Pretesno pritrdjevanje traku lahko povzroči poškodbe penisa zaradi zmanjšane pretoka krvi. Poskrbite, da bo trak vedno čist in suh.

NAVODILA: Namestitev urinalnega kondoma
1) Umijte penis z blagim milom in toplο vodo. Temeljito osušite.

2) Obrijte sramne dlake, če je to potrebno.

3) Odvijte urinalni kondom čez penis.

4) Nežno ovijte trak čez urinalni kondom in okoli penisa ter ga pritrdite z ježkom. Prepričajte se, da trak ostane na ovoju urinalnega kondoma. (Za ohranitev delovanja ježka naj bo ježek zapet, kadar traku ne up obrabljate.)

POMEMBNO: V izogib poškodbam ne pritrdite traku zelo tesno.

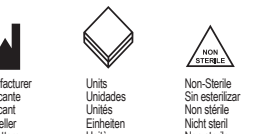
5) Povežite z drenažnim sistemom.

ODSTRANITEV URINALNEGA KONDOMA
1) Odstranite trak, tako da odpnete ježek.

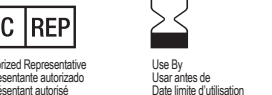
2) Nežno odvijte urinalni kondom s penisa.

CE

Bard in Natural so blagovne znamke in/ali registrirane blagovne znamke družbe C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Vse pravice pridržane.



Manufacturer	Units	Non-Sterile
Fabricante	Unitades	Sin esterilizar
Hersteller	Unitas	Non sterile
Produttore	Unità	Nicht steril
Producteur	Einheit	Nicht steril
Fabrikant	Enheden	Ikke-steril
Valmistaja	Yksiköjä	Niet steril
Produsenar	Einheitel	Usteril
Tilvherkare	Einherter	Icke-steril
Productant	Zawartość	Niesterylny
Ureaci	Uniteler	Steril değil
Κραυασαός	Μovόςος	Μη αποστερωμένο
Fabricator	Unitades	Não esteril
Proizvačnik	Unitalor	Usteril
Gyártó	Darab	Nem steril
Výrobca	Obsah	Nesterilní
Výrobca	Jednotky	Nesterilné
Proizvajalec	Enote	Nesterilno



Authorized Representative
Representante autorizado
Representant autorisē
Berechtigtar Vertreter
Representante autorizzato
Autorisieret representant
Gernachtigter
Valituttu edustaja
Autoriseret representant i EU
Auktoriserad representant
AutORIZOVANÝ PRIZEŠIOVEL
Yekil temsilci
Εξουσιοδοτημένος ντιπρωσωπος
Representante autorizado
Representant autorizat
Meghatalmazott képviselő
Autorizovaný zástupce v
Autorizovaný zástupca
Poolobčen predstavnik

Use By
Usar antes de
Date limite de utilização
Verwendbar bis
Utilizzare entro
Anwendes für
Te gebruiken voor
Käytettävä ennen
Brukes innen
Üngangsdag
Termen vanoudici
Son Kullanma Tarihi
Ημερομηνία λήξης
Prazo de validade
A se utiliza până la
Fehrszállható
Datum pozictečnosti
Použitje do
Uporabno do



Not made with natural rubber latex.
No fabricado con látex de caucho natural.
Not content pas de latex de caoutchouc naturel.
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.
Non contiene lattice di gomma naturale.
Indeholder ikke naturgummlætex.
Niet vervaardigd van natuurrubber latex.
Keraklati tömnen. Ei saa käyttää uudestaan.
Kun til engangsbruk. Ikke til genbruk.
Endast engangsbruk. Far ej återanvändas.
Tylko do jednorazowego użycia. Nie używać ponownie.
Tek kullanni qindiri. Tekrar kullannayınız.
Tja ulu qhriro juvo.
Exclusivamente para utilização única. Não reutilizar.
Únicā folositi.
Kizārōlāg egyszēr hasznālatos.
K jednorázovému použití.
Len na jednorázové použitie.
Nepoužívajte opakovane.
Sameo za enkratno uporabo.

Single Use
Solo uso esclusivoamente.
No reutilizar.
Exclusivement à usage unique. Ne pas réutiliser.
Nur zum Einmalgebrauch.
Unaeramente monouso. Non riutilizzare.
Engangsbrug.
Utslutend voor eenmalig gebruik.
Niet opnieuw gebruiken.
Keraklati tömnen. Ei saa käyttää uudestaan.
Kun til engangsbruk. Ikke til genbruk.
Endast engangsbruk. Far ej återanvändas.
Tylko do jednorazowego użycia. Nie używać ponownie.
Tek kullanni qindiri. Tekrar kullannayınız.
Tja ulu qhriro juvo.
Exclusivamente para utilização única. Não reutilizar.
Únicā folositi.
Kizārōlāg egyszēr hasznālatos.
K jednorázovému použití.
Len na jednorázové použitie.
Nepoužívajte opakovane.
Sameo za enkratno uporabo.

CAUTION: consult accompanying documents
AVISO: consulte los documentos complementarios.
ATTENTION: consulter la documentation annexée.
ACHTUNG: beiliegende Dokumente beachten.
ATTENZIONE: consultare i documenti allegati.
OBS! Se medföljande dokumenter.
PAS OP: raadpleeg bijgevoegde documenten.
HUOMATTUS: tutustua mukana toimitettuihin ohjeisiin.
NB! Se bruksanvisningen.
OBS! Se medföljande dokument.
UWAGA: Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.
UWARI: berabendiaki bejegelele bakiniz.
ΠΡΟΣΟΧΗ: συμψημειωθετε το συνοδευτικό έγγραφο.
CUIDADO: consultar os documentos incluidos.
Atentie: Consultati documentele insotilbare.
VIGYÁZAT! Tekintse át a mellékelt dokumentumokat.
POZOR, viz návod k použití.
UPOZORNENIE: Pozrite si priložené dokumenty.
POZOR: gjelejte prilozene dokumente.